

**CV Translator/ Interpreter/ Cultural Mediator**  
**Yacine Ben Chikha**  
**Tunisia/ Belgium**  
**Mob : +216 29519490/ [chikhayacine@yahoo.fr](mailto:chikhayacine@yahoo.fr)**

### **Professional Profile**

---

- Confident Arabic and French native speaker with **12 years of experience** in providing translation and interpretation services.
- Large experience working in seminars/conferences/workshops/interviews, as well as business meetings and exhibitions.
- Ensured in 2021 more than 800 hours of interpretation (in person and via zoom) in seminars, conferences and meetings
- In 2021, translated 530 000 words and proofread 200 000 words, a total of 730 000 processed words, or approximately 2920 pages (all sectors combined).

### **Key Skills**

---

- Solid experience in translation and interpretation (English/French/Arabic) in different sectors Strong experience with regional and international organizations .
- Excellent communication, interpersonal and client relations capabilities.
- Cultural Mediation .
- High customer service standards

### **Professional Experience:**

---

#### **Freelance Translator / Interpreter**

##### ***September 2007 - Present***

- ✓ Translated documents/letters from English/ French to Arabic & vice versa.
- ✓ Reviewed and proofread translated documents by other translators/ collaborators-
- ✓ Ensured interpretation in Conferences and seminars
- ✓ Conducted face-to-face interpreting, online and telephone interpreting.

#### ***Cultural Mediator/Interpreter (Asylum and Illegal Immigration)***

- ✓ 28 April- 15 July 2022: Glons - Belgium ( Fedasil Belgium)
- ✓ 27 Jul – 6 Oct 2021: Cartagena - Spain (*Frontex*)

### **Working Sectors**

---

#### **Websites and Social Medias localization**

- Social Medias / Facebook
- Various websites, either for non-profit organizations, businesses or institutions

#### **Industrial, Civil Engineering and Manufacturing:**

- Educational material on civil engineering/ electrical
- Manuals and Trainings
- Manufacturing and utilities

**Legal / Financial/ Economy:**

- Litigation, pleadings, powers of attorney, registration of real estate, decision guides Service contracts, sales / purchase, franchise and rental agreements, Minutes of the general meeting, annual reports, audits, sustainability reports

**Business / Management / Marketing:**

- Management plans, business analyzes, strategy presentations, evaluation reports, manual human resources training case studies, Marketing

**Computer / Technical texts:**

- Hardware, Software, Network, Installation Manuals, Troubleshooting Guides
- Technical documents for several projects of large companies, manuals of all types Manuals for all types of devices, machines, equipment

**Miscellaneous**

- Politics
- Military, Security
- Asylum and Migration
- Media, social sciences, architecture, governance, urban planning

**EDUCATION/ TRAINING QUALIFICATION**

---

- ✓ July 2022: Certificate on Interpreting in the Asylum Context; European Union Agency for Asylum
- ✓ 2006-2007 : MA Human Rights and Democratization, University of Malta, Malta/ University of London- London – UK
- ✓ 2002 – 2006 : BA Communications, Journalism and Public Relations, Institute of Press and Information Sciences, Tunis- Tunisia

**Working languages and Language Combinations**

---

English- Arabic	Arabic - English
English - French	French - English
French - Arabic	Arabic - French

**CAT Tools**

---

- Trados, Memsource, MemoQ

**Proposed Services and Rates**

---

Service	Rate (\$USD)	Unit
Translation	0.06	Word
Proofreading	0.03	Word
Interpretation (online)	50	Hour
Interpretation (in person)	50	Hour